

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 07.06.2023 11:11:59  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**  
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Лингвопрагматика**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:**

**45.04.02 Лингвистика**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель дисциплины «Лингвопрагматика»:** формирование теоретических основ Лингвопрагматики как направления языкознания, необходимых для понимания механизмов речевого взаимодействия, в том числе в межкультурном контексте, с целью повышения теоретической, прагматической и межкультурной компетенций учащихся.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи:**

1. освоение категориального аппарата в области лингвопрагматики, методологии и методов научного исследования;
2. ознакомление с важнейшими теориями в области лингвопрагматики и коммуникации и овладение умениями их анализа с позиций различных лингвокультур;
3. формирование способности оценивать содержание высказывания, определять явные и скрытые цели коммуниканта;
4. овладение умениями анализа роли социопрагматического и социокультурного контекста в выборе стратегий и тактик речевого поведения;
5. ознакомление с универсальными правилами ведения эффективного диалога и формирование умения выявлять их этнокультурную вариативность;
6. формирование умения анализировать и адекватно интерпретировать лингвопрагматические особенности различных речевых актов с позиций социопрагматического и социокультурного контекста;
7. овладение умениями анализа реальных коммуникативных ситуаций с выявлением социопрагматических неудач и объяснением их причин;
8. приобретение умения моделировать культурные скрипты и применять их на практике;
9. развитие умения самостоятельно мыслить и использовать знания смежных дисциплин при анализе речевого взаимодействия;
10. формирование прагматической компетенции, повышение теоретической и коммуникативной компетенций;
11. приобретение навыков исследовательской работы и профессиональной рефлексии;
12. получение практических навыков работы со справочной литературой, электронными ресурсами и базами данных.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лингвопрагматика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	<p align="center"><b>Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия</b></p>	<p>УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно адекватно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах для академического и профессионального взаимодействия</p>
УК-5	<p align="center"><b>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b></p>	<p>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии;</p> <p>УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p>
ПК-3	<p align="center"><b>Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества</b></p>	<p>ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества.</p>

ПК-4	<b>Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода</b>	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода.
------	--	--

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвопрагматика» относится к элективной дисциплине части, формируемой участниками образовательных отношений Б1.В.ДВ.01. Изучается на 1 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лингвопрагматика».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	Практика перевода Язык делового общения	Практикум по синхронному переводу Переводческая практика
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Практика перевода Язык делового общения	Этностилистические основы перевода
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	Практика перевода Язык делового общения	Этностилистические основы перевода Перевод в аспекте межкультурной коммуникации

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Практика перевода Язык делового общения	Этностилистические основы перевода

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лингвопрагматика» составляет 2 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		1					
Контактная работа, ак.ч.	26	26					
Лекции (ЛК)	13	13					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	13	13					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	28	28					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18	18					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72				
	зач.ед.	2	2				

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Вид учебной работы*
1.	Лингвопрагматика как междисциплинарная область исследования речевой деятельности	Прагматика - функциональная система речевого общения. Область и задачи прагматических исследований. Прагматика как раздел семиотики. Основные понятия прагматики. Место прагматики в системе гуманитарных наук. Междисциплинарность прагматических исследований.	ЛК/СЗ
2.	Теория речевых актов	Прагматика как речевая деятельность. Вклад Дж. Остина в развитие прагматики. Понятие речевого акта. Типы речевых актов Дж. Остина. Вклад Дж. Серля в развитие прагматики. Классификация речевых актов Дж. Серля. Перформативные речевые акты. Теория косвенных речевых актов.	ЛК/СЗ

3.	Теория имплицатур	Семантическое и прагматическое значение высказывания. Принцип кооперации Грайса и его нарушение. Конвенциональные и неконвенциональные имплицатуры.	ЛК/СЗ
4.	Теории вежливости	Вежливость как коммуникативная и социо-прагматическая категория. Основные подходы к изучению вежливости. Правила прагматической компетенции Р. Лакофф. Теория вежливости Дж. Лича. Принципы прагматики. Максимум вежливости. Главная стратегия вежливости. Теория вежливости Браун и Левинсона. Позитивная и негативная вежливость. Дискурсивный подход к изучению вежливости.	ЛК/СЗ
5.	Англоцентризм в лингвопрагматике и его причины	Критика основных прагматических теорий. Роль культурного контекста в коммуникации. Культурные ценности и стратегии коммуникации. Кросскультурная вариативность в понимании и выражении (не)вежливости. Этнокультурные особенности использования языка в процессе коммуникации.	ЛК/СЗ
6.	Кросс-культурная и межкультурная и прагматика	Этнокультурная специфика реализация различных речевых актов в сопоставительном аспекте. Разные культуры – разные речевые акты. Отражение культурных ценностей в речевых актах. Проблемы понимания в межкультурном взаимодействии. Социо-когнитивный аспект прагматики. Роль контекста в определении прагматического значения высказывания. Типы контекста. Прагматические неудачи в межкультурном общении. Прагматическая компетенция и ее составляющие.	ЛК/СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционный зал	Лекционный зал для проведения лекционных и семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенный комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Доска, проектор и экран, методический материал
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Учебная платформа ТУИС

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Senft, Gunter. 2014. *Understanding pragmatics*. Routledge.
2. Larina Tatiana. What Do You Mean? The Pragmatics of Intercultural Interaction and Communicative Styles. Что ты имеешь в виду? Прагматика межкультурного общения и стили коммуникации: Учебное пособие по лингвопрагматике и межкультурной коммуникации. – М.: РУДН, 2010.
3. Leech Geoffrey & Tatiana Larina. Politeness: West and East. *Russian Journal of Linguistics* 2014 (4). 9-34. doi: [10.22363/2687-0088-9380](https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9380)  
<https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9380>
4. Wierzbicka A. *Cross-Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction*. Mouton de Gruyter, 2003.
5. Politeness and Impoliteness Research in Global Contexts. *Russian Journal of Linguistics*. Vol 23, No 4 (2019). Special issue.  
<http://journals.rudn.ru/linguistics/issue/view/1270>

*Дополнительная литература:*

1. Богданов В.В. Речевое общение: Прагматические и семантические аспекты / В.В. Богданов. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1990.
2. Вежбицкая А. Культурная обусловленность категорий «прямота» vs. «непрямота» // Прямая и непрямая коммуникация: Сб. науч. статей. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2003. – С.136 – 159.
3. Вежбицкая А. Русские культурные скрипты и их отражение в языке // Зализняк Анна А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира: Сб. ст. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – С. 467 – 499.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.

5. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. М.: Языки славянских культур, 2009.
6. Михайлов Л.М., Мокров М.Ю., Баркинхоева З.Б. Основы прагматики речевого общения. М.: РУДН, 2013.
7. Остин Дж. Как совершать действия при помощи слов? [1962] / Дж. Остин // Избранное. – М.: Идея-Пресс, Дом интеллектуальной книги, 2001. – С. 13 – 135.
8. Остин Дж. Слово как действие / Дж. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М.: Прогресс, 1986. – С. 22–140.
9. Серль Дж. Классификация иллокутивных актов / Дж. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М., 1986. – С. 170–195.
10. Серль Дж. Природа интенциональных состояний / Дж. Серль // Философия, логика, язык: Пер. с англ. и нем. / Сост. и предисл. В.В. Петрова; под общ. ред. Д.П. Горского и В.В. Петрова. – М.: Прогресс, 1987. – С. 96–127.
11. Серль Дж. Что такое речевой акт / Дж. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М.: Прогресс, 1986. – С. 151–170.
12. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. <http://homepages.tversu.ru/~ips/Pragmn.html>
13. Стросон Л.Ф. Намерение и конвенция в речевых актах / Л.Ф. Стросон // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М.: Прогресс, 1986. – С. 130–150.
14. Alba-Juez, L. Discourse Analysis and Pragmatics: Their scope and relation. *Russian Journal of Linguistics*, 20 (4), 2016, 43—55. doi: [10.22363/2312-9182-2016-20-4-43-55](https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/15147) <https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/15147>
15. Culpeper, Jonathan. Impoliteness: Using Language to cause offence. Cambridge University Press. 2012.
16. Cummings L. Pragmatics: A multidisciplinary Perspective. Edinburgh University Press, 2005.
17. Kecskes, I. A Dialogic Approach to Pragmatics. *Russian Journal of Linguistics*, 20 (4), 2016. 26—42.
18. Kecskes, Istvan. 2014. Word, context and communicative meaning. *Russian Journal of Linguistics*, (1), 7-18. <https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9561>  
DOI: <https://doi.org/10.22363/2687-0088-9561>
19. Kecskes, Istvan. Context-dependency and impoliteness in intercultural communication *Journal of Politeness Research* 2018; 13(1). 7–31.
20. Kecskes, Istvan. Intercultural Pragmatics. Oxford, 2014.
21. Leech, G. Principles of Pragmatics. – London: Longman, 1983.
22. Leech, Geoffrey. The Pragmatics of Politeness. Oxford, 2014
23. Larina, Tatiana. Culture-Specific Communicative Styles as a Framework for Interpreting Linguistic and Cultural Idiosyncrasies. In *International Review of Pragmatics*, Volume 7, number 5. Special Issue: Communicative Styles and Genres, 2015. P. 195-215

24. Leech Geoffrey & Tatiana Larina. Politeness: West and East. *Russian Journal of Linguistics* 2014 (4). 9-34. doi: [10.22363/2687-0088-9380](https://doi.org/10.22363/2687-0088-9380)  
<https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9380>
25. Laurence R. Horn and Gregory Ward. *The Handbook of Pragmatics*. Blackwell. 2005.
26. Locher, Miriam A. (ed.) Politeness and impoliteness research in global contexts. *Russian Journal of Linguistics*, 23 (4). doi: DOI: 10.22363/2687-0088-2019-23-4-873-903
27. Stephen C. Levinson. *Pragmatics* (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge University Press. 2000.
28. Thomas, J. Cross-Cultural Pragmatic Failure // *Applied Linguistics* 1983, vol.4 (2). Pp. 91 –112. [https://rodas5.us.es/file/a26cd06f-d80f-47b8-a5f0-fb23430aa5fc/1/thomas\\_failure\\_wimba\\_SCORM.zip/files/thomas\\_pragmatic\\_failure.pdf](https://rodas5.us.es/file/a26cd06f-d80f-47b8-a5f0-fb23430aa5fc/1/thomas_failure_wimba_SCORM.zip/files/thomas_pragmatic_failure.pdf)
29. Thomas, Jenny. *Meaning in Interaction: an Introduction to Pragmatics*. London: 1995 <https://www.gbv.de/dms/bs/toc/470048344.pdf>
30. Wierzbicka A. *Cross-Cultural Pragmatics: The semantics of human interaction*. – Berlin: Mouton de Gruyter. 2nd ed. 2003.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения

дисциплины «Лингвопрагматика» в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Проф. КИЯ ФФ РУДН



**Ларина Т.В.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.